

Porównanie tłumaczeń Hioba 27:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	moje wargi nie będą wypowiadać oszustwa i mój język nie będzie głosił fałszu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	moje wargi nie posłużą oszustwu, a mój język nie będzie głosił fałszu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moje wargi nie będą mówiły niegodziwości, a mój język nie wypowie fałszu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będą mówiły wargi moje nieprawości, a język mój nie będzie powiadał zdrady.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	nie będą mówić usta moje nieprawość ani język mój będzie rozmyślał kłamstwo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	usta moje nie wyrażą się podle, nie wyrwie się słowo podstępne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Moje wargi nie będą mówiły niegodziwości i mój język nie będzie wypowiadał fałszu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	moje wargi nie będą mówiły niegodziwości, a mój język nie wypowie fałszu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	moje wargi nie będą mówić przewrotnie ani mój język nie przekaże kłamstwa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wargi moje nie będą przemawiały przewrotnie i język mój nie wypowie podłości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	мої губи не говоритимуть беззаконне, ані моя душа не повчатиметься неправедного.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	moje usta nie wypowiedzą niesprawiedliwości, ani mój język nie wymyśli obłudy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wargi moje nie wypowiedzą żadnej nieprawości, a język nie wymamrocze podstępu!